



CONVITTO NAZIONALE “PAOLO DIACONO”

POLO SCOLASTICO PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

P.tta Chiarottini, 8 33043 CIVIDALE DEL FRIULI (Udine)

C.F. 80014900304 - Tel. (0432) 731116 - Fax Amm.ne (0432) 731683 - Fax Direzione (0432) 702686

E-mail: cnpd@cnpd.it sito internet: www.cnpd.it

convittonazionalepaolodiacono.ud.segreteria@pa.postacertificata.gov.it

SCUOLE STATALI INTERNE :

Scuola Primaria - Scuola Secondaria di I° Grado - Istituto Istruzione Secondario Superiore

Liceo Scientifico e Liceo Classico (Cividale) – Istituto Socio- Psico-Pedagogico e Linguistico (S .Pietro al Natisono)

Cividale del Friuli, 20 giugno 2011

Oggetto: verbale degli incontri con il Pro Rettore dell'Università di Mosca. Perfezionamento degli accordi con il Convitto Nazionale “Paolo Diacono” di Cividale del Friuli.

Facendo seguito alla convenzione per attività didattiche formative siglato in data 21 aprile 2011 dal Rettore del Moscow Humanitarian Pedagogical Institute di Mosca (Alexander Kutuzov) e dal Rettore del Convitto Nazionale “Paolo Diacono” di Cividale del Friuli (Anna Maria Germini), nei giorni 16, 17 e 18 giugno 2011 si sono tenuti gli incontri di perfezionamento dell'accordo stipulato. Le parti erano composte da:

- pro rettore dell'università di Mosca – TATIANA IVANOVA
- Capo del Dipartimento delle relazioni internazionali Univ. di Mosca – NATALYA NIKISHKINA
- Rettore / D.S. Convitto di Cividale – ANNA MARIA GERMINI
- Vicario del Convitto di Cividale – VITTORINO MICHELUTTI

Per la delegazione è stato previsto un programma di accoglienza e di adeguata conoscenza dell'istituto e del territorio.

Le rappresentanti russe hanno partecipato all'incontro con i genitori degli allievi iscritti al primo anno dell'istituendo Liceo Linguistico Internazionale ad opzione lingua russa e, nel corso dell'appuntamento, oltre a presentare l'Università di

appartenenza, hanno rimarcato le diverse opportunità di scambio che si vengono a creare con la convenzione stipulata.

La delegazione ha avuto modo di incontrare la dott.ssa Roberta De Giorgi del Dipartimento di Lingue Orientali dell'Università di Udine (partner nel progetto di istituzione del Liceo Linguistico Internazionale) e di esaminare le possibilità di iniziative a vantaggio dei due atenei.

Le ospiti sono state invitate personalmente dal Sindaco della città di Cividale a prendere parte al "Gran Galà" organizzato per l'inaugurazione, dopo due anni di lavori, del prestigioso Teatro Ristori: la serata è stata proficua per incontri con amministratori di vario livello (regionale, provinciale e di enti) nonché per apprezzare un programma costituito da diverse arie di melodrammi e operette italiane cantate da Katia Ricciarelli.

In fase di discussione circa le varie azioni da attuare è stato utile chiarire che l'Università di Mosca è l'istituzione che si occupa della formazione (in ingresso e continua) del personale docente del dipartimento di Mosca (che ha un bacino di utenza di 11 milioni di abitanti). In tal senso rappresenta il partner migliore per dar seguito ad iniziative didattiche di rilievo.

Per quanto concerne più strettamente gli accordi è stato definito quanto segue:

- 1) Il pro rettore Tatiana Ivanova sottoporrà al sig. Michail Tichonov (capo gabinetto delle relazioni internazionali del dipartimento dell'educazione di Mosca appena insediatosi dopo il rinnovo del governo della città) un documento con cui il dipartimento stesso appoggerà l'istituzione del Liceo Linguistico Internazionale ad opzione lingua russa di Cividale. Tale lettera verrà inviata al MIUR-DGAAII (dott. Limina) e al Convitto di Cividale.
- 2) La Moscow Humanitarian Pedagogical Institute appoggerà tutte le iniziative di scambio che la Direzione Generale per gli Affari Internazionali del MIUR intende promuovere in Russia e fornirà adeguato supporto logistico in occasione di visite e incontri.
- 3) La Moscow Humanitarian Pedagogical Institute è fortemente interessata all'allargamento della proposta relativa al Liceo Internazionale verso la Slovenia con coinvolgimento di altre scuole e università nel Paese viciniore (Lubljana, ad esempio).
- 4) In regime di reciprocità e a progetto avanzato, le istituzioni potranno inviare una commissione presso la scuola partner per esaminare le competenze

linguistiche raggiunte dagli allievi. Nel caso della MHPI la certificazione della commissione permetterà un canale privilegiato per gli studenti che volessero proseguire parte degli studi frequentando l'ateneo moscovita.

- 5) Il Convitto organizzerà tra settembre e ottobre una Master class tenuta dalla prof.ssa Tatiana SAYCENKO, docente specializzata nell'insegnamento della lingua russa per stranieri. La proposta sarà rivolta ai docenti (e assistenti di lingua) interni e dell'Università di Udine e agli studenti del corso di studio di lingua russa. Nella settimana di formazione sarà importante anche per definire protocolli didattici funzionali alle attività di insegnamento di discipline in lingua russa. I costi dell'attività (quantificati in circa 1200 euro) e della sistemazione saranno a carico del Convitto di Cividale.
- 6) La MHPI invierà a settembre un docente di lingua russa a supporto delle 3 ore settimanali aggiuntive previste dall'istituendo Liceo Linguistico Internazionale ad opzione lingua russa: possibilmente si verificherà la possibilità di individuare un professionista in grado di insegnare i rudimenti lessicali della geografia introducendo in tal modo la metodologia CLIL prevista anche dal piano di studi ordinamentale. Nel caso degli assistenti di lingua potrà verificarsi l'avvicendamento di 3 studenti per un periodo di 3 mesi ciascuno ovviando in tal modo ai problemi per il visto/permesso di soggiorno nonché all'assenza per lungo tempo dalle lezioni. Il Convitto di Cividale fornirà lo stesso trattamento previsto per gli assistenti di lingua inglese e tedesca accolti nelle scuole annesse.
- 7) Le parti si accordano per la costituzione di una biblioteca di materiale in lingua russa funzionale alle attività didattiche (l'iniziativa viene varata simbolicamente con il dono di un dvd e di due testi relativi all'insegnamento della lingua russa per stranieri). Analoga iniziativa verrà sostenuta dalla parte italiana a sostegno del corso di lingua italiana presso la MHPI già consolidato da molti anni.
- 8) Le parti si accordano per un'iniziativa di visita studio da parte di un gruppo di studenti a partire dall'a.s. 2011-2012. In regime di reciprocità si prevede che un gruppo di studenti possa essere ospitato presso la foresteria del MHPI per un periodo di 15 giorni. Analogamente tale esperienza sarà possibile a Cividale per gli studenti provenienti da Mosca. Vengono tracciate a grandi linee le specifiche dello scambio, la partecipazione alle attività didattiche le visite guidate di conoscenza delle realtà territoriali di pertinenza.

9) Su iniziativa del MHPI il Convitto di Cividale verrà agevolato nell'iscrizione dei propri studenti al Campus Internazionale che annualmente la Municipalità di Mosca organizza per gli studenti di tutto il mondo. Dato che i posti riservati all'Italia sono limitati (4-5) l'Università di Mosca si impegna a fare in modo che il Convitto possa avere un canale di individuazione privilegiato.

10) La MHPI invita formalmente il rettore Anna Maria Germini ad un incontro di conoscenza dell'Università, del personale e delle risorse a disposizione da attuarsi con una visita nel mese di settembre o ottobre. Nel corso della visita per la parte italiana sarà possibile incontrare i responsabili del Dipartimento dell'Educazione di Mosca e altre personalità del mondo della formazione e della cultura.

Ulteriori dettagli circa le iniziative programmate verranno definiti attraverso lo scambio di corrispondenza previsto tra i referenti delle istituzioni partner.

Il verbalizzante
Vittorino Michelutti